

40. Les organismes bénévoles d'assistance aux libérés devraient être assujétis à certaines exigences minimums et à certaines épreuves en ce qui a trait aux services rendus. Il conviendrait aussi d'établir un mode pratique de certification des organismes.
41. La conférence annuelle des organismes d'assistance post-pénale et des services de l'État devrait continuer d'avoir lieu à l'avenir.
42. Comme il est préconisé au chapitre XI du rapport, il y aurait lieu d'établir une Commission nationale de la libération conditionnelle.
43. Comme il est proposé au chapitre XII du rapport, il y aurait lieu de coordonner les services fédéraux de réadaptation.
44. Le ministère de la Justice devrait convoquer une conférence nationale de représentants des universités canadiennes, qui aurait lieu sous ses auspices, et la charger d'élaborer des programmes d'études universitaires pour la formation de spécialistes en réadaptation.

### N<sup>o</sup> 3.

Par l'honorable sénateur Pouliot:

31 mars—Qu'il s'enquerra du gouvernement de ce qui suit:

1. Quels rapports et autres publications l'Imprimerie nationale a-t-elle publiés durant les quinze derniers mois pour chaque Chambre du Parlement du Canada, chacune des divisions de chaque ministère, chaque commission ou organisme du gouvernement du Canada et quels sont ceux qui ont été imprimés seulement en anglais ou seulement en français, ou en anglais et en français?

2. Quels rapports et périodiques quotidiens, hebdomadaires, bimensuels, mensuels et annuels publie l'Imprimerie nationale en anglais ou en français ou dans les deux langues?

3. Quels sont, parmi les rapports et périodiques susdits, ceux qui sont confiés aux soins d'un rédacteur d'expression française ou d'un rédacteur d'expression anglaise, ou aux soins de deux rédacteurs dont l'un de langue française et l'autre de langue anglaise?

4. Durant la période susmentionnée, l'Imprimerie nationale a-t-elle imprimé des livres n'ayant aucun rapport avec le Parlement ou le gouvernement du Canada, et, dans le cas de l'affirmative, quels sont les titres et les auteurs de ces ouvrages?

### N<sup>o</sup> 4.

Par l'honorable sénateur Pouliot:

31 mars—Qu'il s'enquerra du gouvernement de ce qui suit:

1. Durant les quinze derniers mois, combien de traducteurs et d'interprètes ont été employés dans chaque ministère, organisme ou commission du gouvernement du Canada,

- a) au Canada,
- b) dans d'autres pays?

2. Quel est le nombre total des traducteurs et interprètes qui, durant ladite période,

- a) ont été employés et rétribués par le gouvernement du Canada,
- b) ont été nommés par la Commission du Service civil à la suite d'un examen, et relèvent du Bureau des traductions,
- c) ont été nommés en vertu d'un décret du conseil et ne relèvent pas du Bureau des traductions?

3. Combien de traducteurs sont employés à la traduction de la correspondance des ministères, commissions et organismes du gouvernement du Canada?